保護者のみなさんへ

裏　タガログ語

令和２年度 就学援助制度（入学準備金等）のお知らせ

豊橋市では、お子さんの市立小学校への入学にあたり、制度の認定基準にあてはまる方を対象に入学準備金等を援助しています。援助を希望される方は下記により申請してください。

なお、入学後の就学援助（令和３年度分）を希望される方は、令和３年３月２日以降、別途就学援助の申請が必要となりますのでご注意ください。

１　申請期間・会場

(1) 日　時：**令和２年 11 月２日(月)～11 月 30 日(月)**
[土日祝日を除く平日午前 8 時 30 分～午後 5 時 15 分]

(2) 場　所：**豊橋市役所 学校教育課**（豊橋市役所東館 11 階）

※　申請期間を過ぎた場合は受付できません（この場合、翌年３月２日から４月 30 日までに就学援助の申請を行い、認定された場合に限り新入学学用品費が援助されます）。

２　申請に必要なもの

(1) 印鑑　　※忘れた場合は申請を受け付けることができません。
(2) 保護者名義の預金通帳　※校長口座の利用はできません。
※場合によっては、事情を明らかにする書類が必要となります。（下記参照）

３　援助の内容

区　分	学　年	支 給 方 法	支 給 時 期
入 学 準 備 金（ 小 学 校 ）	市内小学校就学予定者	入学準備金受給認定を受けた者のうち、令和３年 1 月 31 日時点で豊橋市内に住民票のある方に対して定額を支給。	２月末 ※1
学校生活管理指導費	市内小学校就学予定者	「学校生活管理指導表」の記載に伴う文書料について、申請（※2）により 2,000 円を限度額として実費支給。	申請次第

※1　受給された方は、次年度就学援助の認定を受けた場合であっても新入学学用品費は支給されません。
※2　入学準備金とは別に申請が必要で、12 月 1 日以降に発生した文書料を援助します。なお、申請期限は令和 3 年 3 月 31 日です。詳しくは保健給食課（51-2835）までお問合せください。

４　援助を受けられる方

番号	項　　目	事情を明らかにする書類
1	所得（保護者及び同一世帯員の所得合計額）が基準以下の方	**必要ありません。** ただし、令和２年１月１日時点で豊橋市に住民票がない方は、令和２年度所得証明書が必要です。

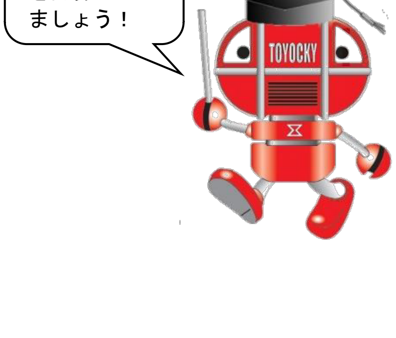
(1) 援助を受けることができる基準は、所得（住民票に記載の世帯全員の所得合計額）が下記の金額以下です。ただし、別居の父母（単身赴任等）は計算対象になります。
(2) 認定後の世帯異動や転出等の事情により援助が取り消しとなる場合があります。

【所得基準額】

家族人数	２人	３人	４人	５人	６人
所 得 額	2,254,000 円	2,773,000 円	3,334,000 円	3,741,000 円	4,278,000 円

※7 人以上は、6 人家族の所得額に 1 人増すごとに 47 万円を加算した金額です。

※児童扶養手当を受給中の方であっても、所得基準以上の方は、援助対象外です。
※生活保護を受けている方は、この手続きによる入学準備金の支給はありません。
※やむを得ない事情による失業等、その他経済的にお困りの方は、別途ご相談ください。



区　分	所　得	備　考
児童生徒の父	ア　　円	児童生徒と別居の場合（単身赴任等）も計算対象になります。
〃　母	イ　　円	
その他の世帯員	ウ　　円	住民登録上の同一世帯員（祖父母等）の所得合計額です。
家族人数（全員）　人	所得合計額（ア＋イ＋ウ）　円	家族人数は、児童生徒を含めた全員の人数です。

＊ ＊ ＊ **問い合わせ先** ＊ ＊ ＊

豊橋市教育委員会 学校教育課（☎51－2825）／市役所東館 11 階

Para sa mga magulang

タガログ語

Impormasyon para sa pinansyal na tulong sa paaralan para sa taong 2020(gastos para sa pag-enrol)

令和２年度 就学援助制度（入学準備金等）のお知らせ

Ang Toyohashi city ay nagbibigay ng tulong pinansyal para sa gastos ng paghahanda sa pag-enrol, atbp.ng mga bata sa pampublikong elementary. Sinusuportahan ang mga nakatugon sa mga pamantayan sa sertipikasyon ng sistema. Para sa mga nais makatanggap ng tulong, mangyaring mag-aplay po lamang nang naaayon sa nakasaad sa ibaba.

Bilang karagdagan, mangyaring tandaan na ang mga nais na makatanggap ng tulong(school assistance) pagkatapos ng pagpapatala (para sa school year 2021) ay kailangang mag-aplay nang hiwalay simula Marso 2, 2021.

1. Panahon at lugar ng pag-apply.

(1) Araw at oras: Simula Nov. 2 (Monday) ～ Nov. 30 (Monday) 2020

「Maliban sa Sat., Sun. at holidays , 8:30 AM～5:15 PM Weekdays」

Tuwing Weds. ay may Tagalog interpreter 9:00～3:00 PM

(2) Lugar: Toyohashi City Hall, School Education Division (Toyohashi City Hall East bldg. 11th Floor)

※ Ang mga aplikasyon ay hindi matatanggap matapos lumampas ang panahon ng aplikasyon (sa kasong ito, ibibigay ang tulong sa paaralan ng susunod na taon matapos mag-aplay ng school assistance mula March 2 hanggang April 30 (susunod na taon) at kung maaaprubahan ay ang mga bagong school supplies sa paaralan ang susuportahan)

2. Mga kailangan sa pag-apply

(1) Personal Seal(Hanko) ※Hindi makaka-apply kung wala ang Hanko.

(2) Bankbook ng magulang

※Hindi maaaring ipadala deretso sa account ng principal ng paaralan.

Maaaring hanapan kayo ng karagdagang papeles kung kinakailangan. (Basahin sa ibaba)

3. Bayaring sinusuportahan ng programang ito

Klase ng suporta	School Grade	Paraan ng pagbigay	Panahon ng pagbigay
Gastos para sa pag-enrol (Elem. sch.)	Inaasahang papasok sa Elem.sch. ng lungsod	Sa mga naaprubahang makatanggap ng tulong para sa gastos sa pag-enrol ay makakatanggap ng nakatakdang halaga kung naninirahan sa Toyohashi City nang January 31, 2021.	Katapusan ng Feb.※1
Bayad sa "School life management guidance form		Kaugnay sa application document (※2)「School life management guidance form」ibabalik ang binayad(¥2000 pababa)	Sa oras ng aplikasyon

※1 Sa mga nakatanggap ng tulong, kahit na sertipikado para sa tulong sa paaralan (school assistance) sa susunod na taon, ay hindi na makakatanggap ng tulong para sa mga bagong gamit sa paaralan.

※2 Kinakailangan nang hiwalay at bukod na aplikasyon sa tulong para sa gastos ng paghahanda sa pag-enrol at「School life management guidance form」at susuportahan namin ang bayad sa dokumento mula ika-1 ng Disyembre. Ang deadline para sa aplikasyon ay March 31, 2021. Para sa mga detalye, tumawag sa Health and School meal Divisiion（51-2835）.

4. Mga maaaring makatanggap ng tulong

No	Kondisyon	Kinakailangan na dokumento
1	Net Income (ang kabuuang kita ng mga magulang at mga miyembro ng parehong sambahayan) ay mas mababa kaysa sa pamantayan.	**Hindi na kailangan** Gayunpaman, kung hindi nakarehistro bilang residente sa Toyohashi City nung Jan. 1, 2020 ay kailangan ng income certificate para sa taong 2020.

(1) Kapag ang net income ng magulang at iba pang miyembro ng pamilya (nakarehistro sa isang household) na nagtatrabaho ay mas mababa sa halaga na itinakda sa ibaba. Isama ang halaga ng kita ng magulang na nakatira sa ibang lugar(temporary dispatch).

(2) Ang tulong ay maaaring kanselahin dahil sa mga kadahilanang tulad ng paglipat ng sambahayan o paglipat pagkatapos maaprubahan.

【Net income na itinakda para makatangap ng tulong】

Household member	2 tao	3 tao	4 tao	5 tao	6 tao
Net Income	2,254,000 yen	2,773,000 yen	3,334,000 yen	3,741,000 yen	4,278,000 yen

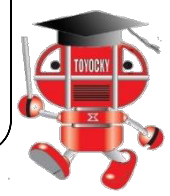
※Kung higit sa 6 na tao ang miyembro ng household ay dagdagan ng 470,000yen kada tao.

※Kahit tumanggap ng Child rearing allowance kapag ang halaga ng net income ay mas malaki kaysa itinakdang pamantayan ay hindi karapat-dapat para sa tulong.

※Kung nasa ilalim ng Livelihood Protection (Seiktasu hogo), hindi mabibigyan ng tulong para sa gastos sa pag-enrol

※Mangyaring kumunsulta nang hiwalay kapag nagkaroon ng problema sa pananalapi dahil sa 'di maiiwasang sitwasyon tulad ng biglaang kawalan ng trabaho at iba pa.

Subukang kalkulahin ang kabuuang kita ng sambahayan



Division	Net Income	Remarks
Tatay ng bata	a yen	Isama ang income kahit nakatira sa ibang lugar(temporary dispatch)
Nanay ng bata	b yen	
Iba pang may kita na household member (17yrs. pataas)	c yen	Income ng ibang miyembro ng pamilyang kasama sa tahanan (Lolo, lola at iba pa)
Miyembro ng pamilya (Lahat) tao	Total amount ng net income (a＋b＋c) yen	Kasama sa miyembro ng household ang bata

＊＊＊**Para sa mga katanungan**＊＊＊Toyohashi Secretary Board of Education, School Education Division Toyohashi City Hall East bldg.11th floor（☎51－2825）（☎51－2077 interpreter）